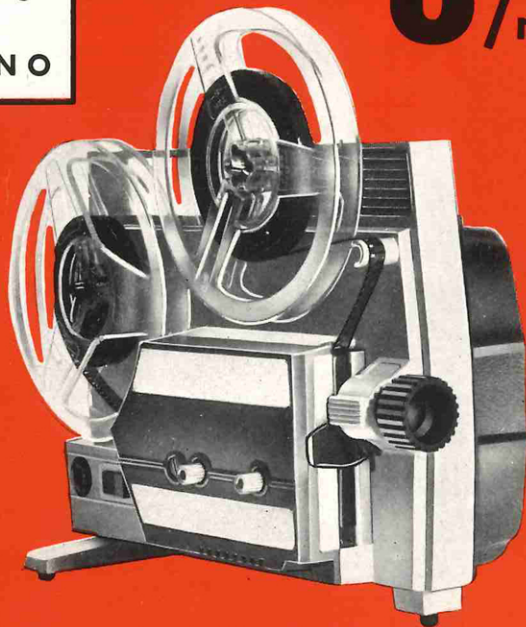


GIOCA

Royal

MILANO

8^m/_m



AUTOMATIC PROJECTOR

INSTRUCTION BOOKLET

AUTOMATISCHER PROJEKTOR

BEDIENUNGSANLEITUNG

PROJECTEUR AUTOMATIQUE

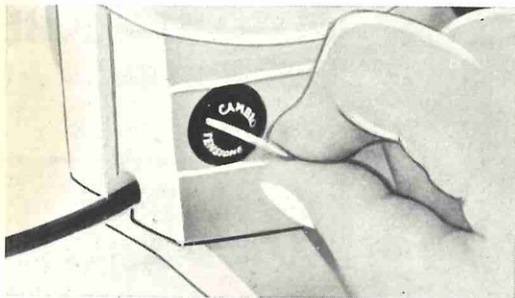
MODE D'EMPLOI

PROIETTORE AUTOMATICO

ISTRUZIONI PER L'USO

2. VOLTAGE CHANGER. Turn the button of the voltage changer by inserting a coin in the slot. The following voltages are available: 110-220 Volts.

2. SPANNUNGSWECHSEL. Den Spannungswchselknopf drehen durch Einsetzen eines Geldstueckes in die Vertiefung. Es stehen die folgenden Spannungen zur Verfuegung: 110-220 Volt.

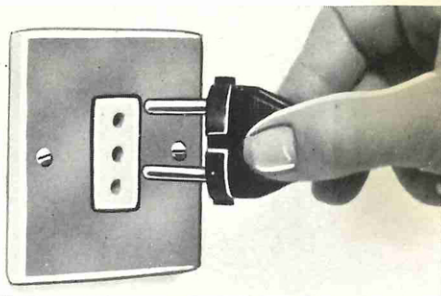


2. CHANGEMENT DE TENSIONS. Tourner le bouton du changement de en plaçant une monnaie dans la niche. Les tensions suivantes sont disponibles: 110-220 Volts.

2. CAMBIO TENSIONI. Ruotare il bottone del cambio tensioni alloggiando nella nicchia una moneta. Sono disponibili le tensioni: 110-220 Volts.

3. CONNECTION TO POWER SUPPLY. Insert the projector plug into the mains current tap.

3. NETZANSCHLUSS. Den Stecker des Projektors mit dem Netz verbinden.



3. LIAISON AU RESEAU. Brancher la fiche du projecteur au réseau.

3. COLLEGAMENTO ALLA RETE. Inserire la spina del proiettore alla rete.

4. CONNECTION OF FEED SPOOL. Thread the spool on the pin of the front arm. This pin is provided with an elastic device which holds the spool.

4. EINSETZEN DER LEERSPULE. Die Spule wird auf den Zapfen des vorderen Armes aufgeschoben. Dieser Zapfen ist mit einer elastischen Vorrichtung versehen welche die Spule festhaelt.

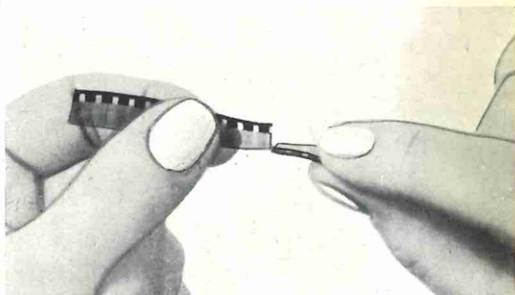


4. INTRODUCTION DE LA BOBINE DEBITRICE. Enfiler la bobine dans le pivot du bras avant. Ce pivot est muni d'un dispositif élastique qui retient la bobine.

4. INSERIMENTO BOBINA DEBITRICE. Infilare la bobina nel perno del braccio anteriore. Tale perno è provvisto di un dispositivo elastico che trattiene la bobina.

5. AUTOMATIC LOADING. Cut the film so that it is sharply cut.

5. AUTOMATISCHE LADUNG. Den Film abschneiden, damit dieser einen glatten Schnitt aufweist.

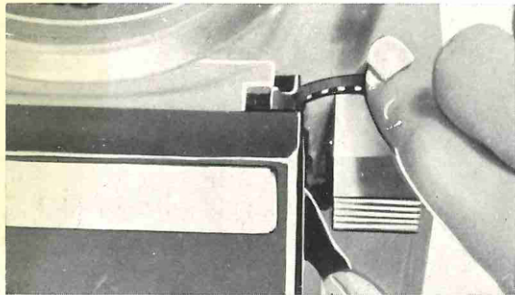


5. CHARGEMENT AUTOMATIQUE. Couper le film afin qu'il se présente avec une coupure nette.

5. CARICAMENTO AUTOMATICO. Tagliare la pellicola affinché si presenti nettamente tagliata.

6. Start the motor and thread the film in the pressor until it advances automatically.

6. Nach Inbetriebsetzung des Motors, den Film in den Druecker einlegen, bis der Film von selbst weiterlaeuft.

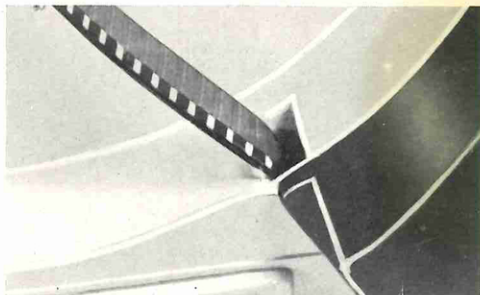


6. Une fois le moteur en mouvement, enfiler le film dans le presseur jusqu'à ce qu'il avance automatiquement.

6. Messo in moto il motore infilare la pellicola nel pressore sino a che questa avanzerà automaticamente.

7. Wait for the film to emerge from the rear hole.

7. Varten bis der Film aus dem rueckwaertigen Loch austritt.

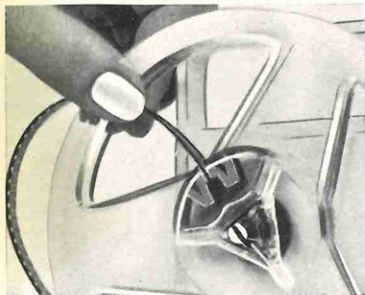


7. Attendre que le film sorte par l'orifice arrière.

7. Aspettare che la pellicola fuori-esca dal foro posteriore.

8. FASTENING TO REAR SPOOL. Allow a sufficient quantity of film to run, stop the motor, pass the film under the rear spring and insert the end in the slot of the collection spool.

8. EINHAENGEN IN DIE RUECKWAERTIGE SPULE. Nachdem eine genuegende Filmlaenge abgelaufen ist, den Motor stillsetzen, den Film unter der rueckwaertigen Feder hindurchfuehren und das Endstueck in den Schlitz der Aufnahmespule stecken.

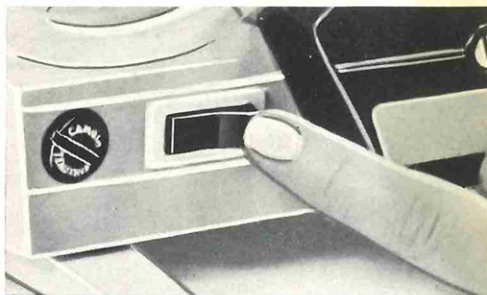


8. ACCROCHAGE A LA BOBINE ARRIERE. Laisser défiler une quantité suffisante de film, arrêter le moteur, faire passer le film sous le ressort arrière et introduire la queue terminale dans la fessure de la bobine de collecte.

8. AGGANCIAMENTO ALLA BOBINA POSTERIORE. Lasciata scorrere una sufficiente quantità di pellicola, fermare il motore, fare passare la pellicola sotto il perno posteriore e inserire la coda terminale nella fessura della bobina di raccolta.

9. STARTING OF MOTOR. Press the « MOTOR » switch.

9. MOTORANLASS. Den Schalter « MOTOR » druecken.

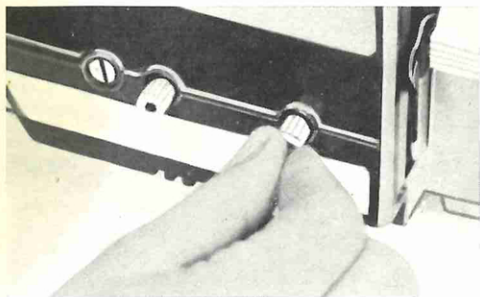


9. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR. Appuyer sur l'interrupteur « MOTOR ».

9. AVVIAMENTO MOTORE. Premere l'interruttore « MOTOR ».

10. If the motor does not start, assist it by turning the « STARTER » button in a clockwise direction.

10. Falls der Motor nicht anlaufen sollte, mit dem Knopf « STARTER » (Anlasser) nachhelfen, wobei dieser im Uhrzeigersinn zu drehen ist.

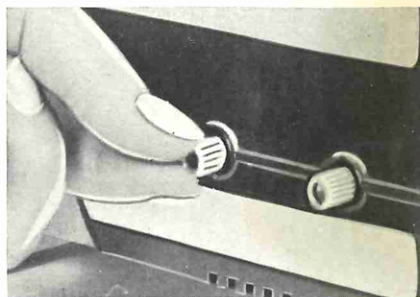


10. Si le moteur ne part pas, l'aider avec le bouton « STARTER » en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

10. Nel caso che il motore non parta, aiutarlo con il bottone « STARTER » girando nel senso orario.

11. FRAMING. Turn the « FRAMER » button until correct framing is obtained.

11. BILDEINSTELLUNG. Den Knopf « FRAMER » drehen, bis das Bild mit richtigem Ausschnitt erscheint.

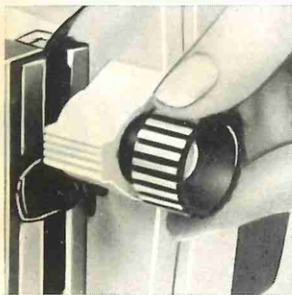


11. CADRAGE. Tourner le bouton « FRAMER » jusqu'à obtention d'un cadrage exact.

11. MESSA IN QUADRO. Ruotare il bottone « FRAMER » fino ad avere un'esatta inquadratura.

12. FOCUSING. Adjust the lens nearer or further until a sharp image is obtained.

12. SCHARFSTELLUNG. Das Objektiv vor-oder zu-rueckstellen, bis ein klares Bild erscheint.

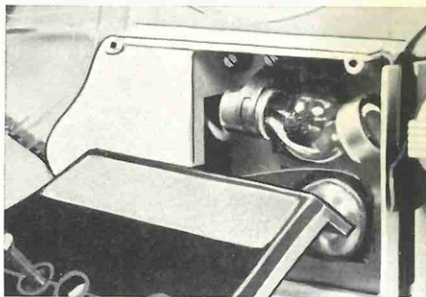


12. MISE AU POINT. Faire avancer ou reculer l'objectif jusqu'à ce que l'image soit bien nette.

12. MESSA A FUOCO. Avanzare o retrocedere l'obiettivo fino ad avere un'immagine ben netta.

13. REPLACEMENT OF LAMP. Disconnect the projector from the power supply, unscrew the screw, remove the cover, unscrew the two screws of the clip holding the lamp. (OSRAM - 12 V - 10 W).

13. LAMPENWECHSEL. Den Projektor vom Netz abtrennen, die Schraube loesen, den Deckel abnehmen, die zwei Schrauben des Bundes loesen der die Lampe haelt. (OSRAM - 12 V - 10 W).

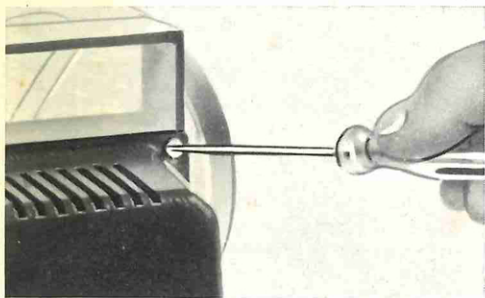


13. REMPLACEMENT DE LA LAMPE. Débrancher le projecteur du réseau électrique, dévisser la vis, enlever le couvercle, dévisser les deux vis du collier qui retient la lampe. (OSRAM 12 V - 10 W).

13. SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA. Disinserire il proiettore dalla rete elettrica, svitare la vite, levare il coperchio, svitare le due viti della fascetta che trattiene la lampada. (OSRAM - 12 V - 10 W).

14. REPLACEMENT OF BELT AND ACCESS TO MECHANISMS. Unscrew the four screws of the right side cover. In this way all the mechanical members of the projector will come into full view.

14. RIEMENWECHSEL UND ZUGANG ZU DEN GE-RAETEN. Die vier Schrauben des Deckels an der Seite rechts loesen. Es werden somit alle mechanischen Teile des Projektors freigelegt.



14. REMPLACEMENT DE LA COURROIE ET ACCES AUX MECANISMES. Dévisser les quatre vis du couvercle latéral droit. L'on aura ainsi une vue d'ensemble de tous les organes mécaniques du projecteur.

14. SOSTITUZIONE CINGHIA E ACCESSO AI MECCANISMI. Svitare le quattro viti del coperchio laterale destro. Si avranno così in piena vista tutti gli organi meccanici del proiettore.

CINE ROYAL
ROYAL
ROYAL
ROYAL
ROYAL
8^m / _m

MILANO - ITALY